

مکتب نمیلاری : عدد ۱۰

اشغال بولوطاری

و

ظفریلدی زلری

ملی ییه سی

عردی

معلم : ناجی

ملی تعلیم و تربیه هیئتی مجری



استانبول — دولت مطبعه سی

۱۹۲۸

پيماك روھنى با الرھام ابدە سامسۇنە ادمانە بوردىنىڭ
مۇسسەسەرى كىچىق اھتياپ ضابطى قىردە شۇندە بوردە
انخاف :

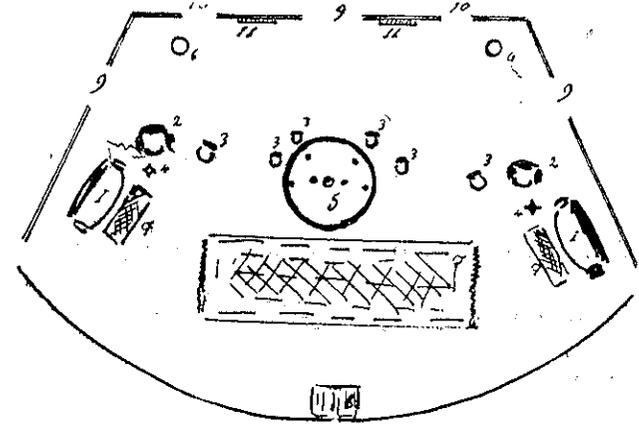
مىلى تەلىم وزىپە ھېيتىنىڭ ۳۱ نومۇر و ۱۹۲۸/۱/۱۴ تارىخى قىرارى
موجىبە مەكتەپ تەشكىلى اولارنى قبول ايدىلىشە

توزیعات

جیل بکک رفیقہ سی	۱۹	باشندہ	طعامہ خانم :
زنکین بر ذات	»	۴۷	عارف بک :
»	»	۵۰	صالح افندی :
عارف بکک اوغلی «احتیاط ضابطی»	»	۲۵	عمیل بک :
وطن پرور بر معلم	»	۲۷	معلم ناری بک :
» بر کنج	»	۲۳	رستم بک :
»	»	۲۴	نوزاد بک :
یونان فرقہ قوماندانی	»	۴۰	یولینبسی :
» » » یوری	»	۳۵	قور تیلبسی :
راہب	»	۴۵	بابا یانیربسی :
»	»	۴۳	استاد ربربسی :
روم اشرافندن	:		آپوستول :
»	:		کیریاقو :
»	:		نیقولا :
غاردیان	:		لازارببسی :

« جس چاروسہ : تورك و یونانہ نقرلی .. خدمتی قینز »

نمودہ : ۱



۱	قناہ
۲	قولتوق
۳	صنرالہ
۴	سیفارہ ماصہ سی
۵	بیوک اورتا ماصہ سی
۶	قاپو
۷	خالیہ
۸	سوفلور قیاغی
۹	میکک
۱۰	یخچہ
۱۰	یادشاہ رسماری

عارف — بوگونلرده حدت وعصیتک موجود اوللاماسی ممکن دکلدیر . مملکتیزی بیوک بر فلاکت استیلا ایدرکن اون قورتارمق چاره سزلیکی نجی آزوب پیتیریور .

صالح — فلاکت سنه لری ذاتاً اون سنه دنبری انقلاب گچیرن ملتک سعادی مقامنه قائم اولمشدر .

عارف — خاییر صالح افندی ! بوکونکی وضعیتیمز پک مهمدر . بن آمینم که بو فنا یولده یورون قوای ملیه چته لری سبیلله مدنی آوروپا بزه معاونتمده بولونما یه جق . انکلتزه و فرانسه کبی دولتلك هایه سنندن ایدیا محروم قالا جف . داغلرده حیدودلق ایدن بو چته لر و اونلری تحریک ایدن آداملر ملتک رفاهنی عجباً دوشونیورلری ؟ مملکت استیلا و فلاکت کوره جک صرف اونلرک یوزندن . . .

چونکه اوروپا لیلر بزه ویره جکاری نوطه لرده سوزمزی دیکله - مه دیکیز ، خلفکیز عصیان ایتدی ؛ بزده بویله یایمق مجبوریتنده قالدق دیه جکاردر .

صالح — یا کیلیورسک عارف بک ! .. مملکتک وارثنی ایله علاقه دار بویله مهم دقیقه لرنده ، دوشمنلرک هر طرفندن خاشن نیچه لرینی اوزاندق لری شو آنلرده مملکت ایچون باشقا برچاره خلاص قالمشدر . آتیمق ؛ روحدن دوغان بر قوتک تأثیریلله او فسا کار ازلر جهاد میداننه آتیمش لردر . بوکون بز اسیرز .. او فلر بزنی اسیارتدن قورتاراجقلردر .

عارف — « کوله رک » سز یا کیلیورسکز . حکومت قوتلری پادشاه اردولرینک ایش کورده مه دیکبی بر زمانده درمه ، چانما چته لری بو ملتی قورتاراجق ؟

صالح — اونوتبورمیسک که ، حریتی اعلان ایدن و محیطدن مرکزه دوغرو یورون حرکت ازدوسی بنایتمده بر طاقم فدائی چته لرده

« برنجی برده »

[مفرده بر اودا . . . اوج درت قولتور ، بر قاج صنمراهه ، بر ماصه ، صراحی ، بارداق ، برده بیوک بر فانی . . دیوار لرده لوه لر . . آویزه . . وسار تفریبات]
پلوه : ۱

« عارف بک » - کنری کنرینه -

— مملکتک ، ملتک باشنه فلاکتلر یاغدیران چته لرک آلدن نه زمان قورتولاجف ؟ قوجه بر دولتک قانونلرینه ، اداره سننه قارشو عصیان ایتش اولان بو حیدود سورولرینک بویله واهی فکرلر پیشنهاد کی سرسریلکاری عجباً نه زمان پیته جک ؟ .. نه زمان او بی ادراک انسانلر حقیقی بوتون وضوحیله آکلا یوب ، پادشاهه قارشو مطیع اولاجقلر ؟ .. همیشه گوز بیکی ، سوکیلی سلطآنزک وزیر ی داماد فرید پاشا کبی بیوک بر رجل سیاسینک اداره سننه قارشو عصیان ایتنه ک جزاسنی عجباً نه زمان کوره جکار ؟ اونلرک او یاکلش ایشلری سبیلله گوزهل وسه ویلی یوردن زده راحت ایدمه یه جکز ؛ سعادتیز آلدن کیده جک . .

[بوسره ده قایو زیلی اوزر . . ایکی دقیقه صوکر اضرمنجی صالح افندی بی اورتا قایوده اودا بر ارضال ایدر . . هینقار]

مجلس : عارف بک : صالح افندی

عارف — [بر کوستره رک] بیورسونلر افندی « صالح افندی اوطوردور ، سیغاره تعاطی اولونور عارف بک دقت ایدر »
صالح — چهره کزده بنه عصیت علامتلی گوریورم .

عبارتدی ، ایشته اومقدس فدائیلر قوجه بر اردوی تحریک ایتدیلر ، اسارت زنجیرنی قیردیلر ؟ ملته حریتی بخش ایتدیلر .

عارف — عجبا هرشی ، هر حرکت بونکله مقایسه اولونابیلیرمی؟ بو زمانکی وضعیت اوکا بکزر می ؟ یونانلیلر مملکتتمزه کیرمش ، غالب و حاکم بولونیورلر . دول متفقہ به قارشوده سهور معاهده سنی امضا ایتدک ؟ بونک خلافتده بر حرکت بزم ایچون آبی نتیجه لر ویرمش .

صالح — دوشوندیگک شیتنه باق ! ایشته او متارکه و معاهده بزنی اصل اسارت زنجیرینه باغلادی و اونی امضا ایدن فرید خانی ملتی هیچ دوشونمادی . بوبله بر معاهده بی بزه قبول ایتدیرن دولتلردن دها حمایه می بکیورسک ؟ .. یازیق ..

عارف — صالح افندی غالباً سن ده آ کلامازلر یارتیسنه داخلسک !

صالح — [عارف بکک سوزنی کسرهک] صوص ! ایشته او صورتله امسالانان سهور باچا و راستی بیر تاجق ، پارچالایاجق آنجق ملتک روختدن دوغان ملی وفدا کار قوتلردر [بوصورده عارف بکک اوغنی جمیل بک یانده کیرمه صورتله اظهور و مناقشینی بککله]

عارف — ایشته سزی آلداتان و شرق ملتیرنی قاندران بوکی یالديزلی جله لردر . نه اولورسه اولسون بریسی بر جسارت کوستره رک میدانه چیقدی اومطلقا آل اوستنده کزدیریلیر . نتیجه سی دوشونولر [کولر]

صالح — جسارتسزلرده اکثریا خاش اولورلر . ایشته سنک کوکل باغلادیگک داماد فرید ، سنک کی جسارتسز ، قورققلری ده پیشنده هزاره قادر اعتتله سو روکلده جکدر .

عارف — موقعی دوشون ! وضعیتک سنی محوه قادر اولدیغنی اونوما !

صالح — عجبا بوکون کیملره کووه نیورسک ؟ . بوقسه تقرب ایدن دوشمنلر می ؟

عارف — صالح افندی ! بوسوزلریکن سزه آیلک کتیرمش ظن ایدم . شونی ده بیلکیزکه بو ملتک باشنه بلالری سزک کی جاهل آداملر کتیرمشلردر .

صالح — [هرتمه آباغنه قانقار] سزک کوزلریکزی جهلندن دها قورقونج خیانت بولولطلری قاپلامش . ایشته بوسبیلله راحتکزی مدنی نامی آلتنده صویغونچلیق ، بغاعت یاپان دوشمانلرده آریورسکز . . بوبله بر آدمک آلم عاقبتی کورمکده ہم ایچون بر سعادت اولسون . . چونکه سز و سزک کیملر شن یوردمنی دشمانلره چیکنه تمک ایسته بن جانوارلردر . [صبقار]

مجلس : عارف بک ، جمیل بک

[مرهمه صورتده نهایت بولانه بومناقشینی یالکزی سیر ایلد اکتفا ایدنه جمیل جواب ویرمک لزومی سن ایدمک :]

جمیل — بابا ! بابا ! .. قوتله قانمکه یا کلش دوشونیورسکزه بیوزده یرده صالح افندی یی کوجند بر دیکز . ملتک فلاکتی آنجاق ، اوسه ور معاهده سنی تطبیق ایتکله قابل اولور ؟ بوقسه اونی پارچالامق ایچون اوغراشانلر مملکته فلاکت دکل ، سعادت کتیرلر .

عارف — اوغلم ! سنده می اونلر کی دوشونیورسک ؟ سنده می اوچته لریک ، فدائیلرک خویالیرینه قابیلیورسک ؟ سزکنجیلر یالديزلی خیاللری بک سهوره رسکز . عجبا ، بوتصوورلریکزه موفق اولمق ایچون هانکی قوتله کووه نیورسکز ؟

جمیل — بابا ! اونوتیورمیسک ملت قوتی ، تورک قوتی ! ..

عارف — آمان یاربی! نه کونلره قالدق .. آنادولو جهاندن ، غفلتدن نه زمان قورتولاجق ؟ اینه زمان بو کوربه دماغلره برپارچه عقل و فکر کیره جک ؟ نه زمان ماتم هر شیشی ادراک ایده جک ؟ ..

جمیل — ملت سزک کی ادراک قابلیتنه مالک اولاجسه ، قوری جاهل قالسینده ملتته و مملکتته صداقت کوسترسین دها آبی .. اوقومش عرفان ایله مجهز اولمش ده کندی منفعت شخصیه سی اوغورینه قوجه تورک ملتک فلاکتی ایسته یین خائیلر تیشمه سین دها اییدر بابا ! ..

عارف — چوجوق بویالیدی زلی سوزلر سنی تولومه سوق ایدر .

جمیل — ذاتاً تولکی ایسته مزسه ک وطن قورتولماز . سزوسزک کییلرده تولوی ایسته مه دکلری ایچون ملتی تولومه سوروکله مشلردر . بن آرتق قراری ویردم . بوکوندن اعتباراً اولمی قوتلرک فدا کار بر فردی م .

عارف — بونی قطعاً قبول ایده م . برتک اوغلی اوچوروملره یوورلایمام . بزنی براقوبده نره کیده جکسک ؟

جمیل — خلاصه ، نجاته ، ظفره ... باباجم .

[طعانه مزاجم کیره مصامیرتی دیکتر]

عارف — سنی هیچ بز زمان اوداغ چته لری آراستنده کورمک ایسته م . التحاق ایستیکک دقیقه ده سکا قارشو اولان معاملهم بوسبوتون ده کیشیر .

جمیل — بنم حرکتک مسعود نتیجه سی سکا هر حقیقتی آکلاناچقدر . بن سوکئی بکلم . بوسبیدن ملت و وطن بولنده تولومه حاضر لانیورم .

عارف — خائش چوجوق ! . حقمی سکا حلال اتمم [آیاغه قالدق] کیت سنی زهرلی ییلانلر صوقسون .. کیت اوداغلرک مدهش اوچوروملرنده

پارچالان ، که بر ! ائیتده سنک فکریکی آت اوست ایدن اوکیلرک ائیم عاقبتلرنی ده کوروزم [هرمنه کیرم] جمیل ، طعانه

طعانه — [تقریر] جمیل ، جمیل .. سنی بوکون وطن و ملتک سعادت و سلامتی ایچون کورومش بر آرسلان کوربیورم . سنی بوکون قهرمانلر ، فدائیلر ریشی ظن اییدیورم .

جمیل — روحم ، نه زمان وطنمه مفید ایشلر کورورسه م ، اوزمان بی تقدیس ایت ! .

طعانه — خاییر جمیل ! سن شیمدین تقدیسه سزاسک ! بابا کک یاننده قلبکدن فیثقیه بران وطن عشقی کوردم . هر شیشی آ کلادم . سن بو آتش دکزی ایچنده کندیکه برملجاء آریبورسک . ایشته سکا اوملجاء مملکتک خلاصکارلری ، پدربیکک حیدود عد ایستدیکی مقدس فدائیلرک بریدر . ایشته او برلر .. داغلرک صارب و قیالقی تپه لری ، اوچوروملر وادیلردر . سزلر او وادیلردن ملتته استقلال و خلاص یولنی آچاجکسکز .

جمیل — اوهت روحم .. روحدن طاشان حسلرک همهن هپسته حاکم اولدک ! هر شیشی ، هر قراری کشف ایستک ! . بنده اوله باباجم . بوتون خلاصکارلرله شهرلره ، سوکیلی بوردلر مزه آقین ایدوب ، ملعون دوشمانلرک نابید اولماسی ایچون اوغراشاجم ..

طعانه — سنک آریلغکک تحمل ایده میه جکمه آمینسک .. فقط بوکون سن وسنک کی قهرمان تورک اولادلری بویله اولرنده قیالی قایلرسه ، بنم کی معصوم قادیلرده دوشمانلرک نیچه سی آلتنده اسیر قالیر . کیت جمیل .. کیت ! .. جام سکا فدا اولسون ..

جمیل — ایشته بنده سنی و آ کلماز بابامی و معصوم تورک ملتتی قورتارمق ایچون مقدس جهاده و ملی قوتلره اشتراک اییدیورم . او کوفله نمش

قفا سوکنده هر حقیقی آکلارده نادم اولور . سندن آیرلیقی بکا اوقادار آلم ، اوقادار آجی کلیورکه عادتا آیاقلرم حرکتیز قالیور . فقط برحس بنی ایقاظ ایدیور ؛ سکا مالک اولقلغم ایچون نیم بوکون کیتمکلکم ایجاب ایدیور [صایر یورمه] آیشته کیدیورم . سنی و آوی تا کری په امانت ایدیورم . . . بنی دوشونمه . . . بن تورک بابرغنگ موجه لری آراسنده تولسه مده اودالغالک سرینلکی بکا عشقمزک سلامنی کتیر .

- برنجی پرده نك صوکی -

« ایکنجی پرده »

« عارف بك » - یالکز - « عینی ده قور »

عارف — بزم چوجوق ده قانته صوصامش . . . اوده کیم بیلیر . هانکی دیوانه لرك اغفالانته قایلیمش . . . کویا کندینه فداکار دیدیرته جک . . . عقله باق سن تولد کدن سوکرا سکا فداکار دیمشله نه چیقار ؛ هم بوبولده جزئی برقائده باری مأمول اولسه . . . اوقاق تفک چته لره داغلرده اشقیا کبی دولاشاقلر ، سوکرا قوجه اردولره قارشو کله جکلر . . . نه قادار اوزاق امل ، نه صاچا خولیا ، نه تحف رؤیا . . .

[طعانه تمیشت اور تاده کیره رک :]

طعانه — اُک نهایت ملعون دوشمانلر ، یونان سورولری قضای اشغال ایتدیلر . خلقه اشکنجه یاپیورلر ؛ اشرافدن حاجی ادریس ، عثمان افندی کبی نامدار کیمسه لره بیله همین آذینه باشلامشله .

عارف — بونلرک اصل واساتی یوقدر . چونکه دوشمانده اولسه لر سوله مکدن چکینه به جکم آورو یا حکومتلرندن هیچ بری ظلم واشکنجه بی قبول ایده من و یا بازلر . . . بونلر اویدورمه برطاقم سوزلدر . مملکتی

اشغال ایدرلر ؛ فقط کیمسه به ضررلری دوقونماز . یاقین بر زمانده تجربه سنی کورورسکز .

طعانه — اوهت بیوردیفکیز کبی تجربه سنی کورورز . عجبا سوزیکزده ذره قادار اصابت وارمی ؟ بونی سوبله بن انسانلرک یالان اودورمه نه مجبوریتلری وار . حقیقتدن بحث ایدیورلر .

عارف — فیزم ! حقیقی ادراک ایتمه کز قابل دکدر .

طعانه — بنی اوقادار بی ادراکی ظن ایدیورسکز باباجم .

[قابو دررولور . . سوقاقه قاپوسنمه کورولتورل یوقارو

دوغور میقارکن هممه تمیشت طعانه قاپوبی آناختارله قاپار . .

قاپوسنمه کورولتورل ، نعره لر . . .]

عارف — [هیجانله] کیمدر ؟ نه اولیور ؟

[دیشا بیره یاور :]

یاور — آچکز ، ایچری کیره جکز . . . چابوق یوقسه قاپوبی قیرارز .

عارف — [هیرت و شاقیه] خانه لرك تعرضدن مصون اولدیغنی بیلیمور میسکز ؟

یاور — سوبله نوب دورماییکز ! . . . بزغالب یونان اردوسنک عسکرلری بز چابوق . . .

عارف — چوق تقدیر ایشدیکم آورو بالیلره بوچیرکین معامله بی چوق کورورم ؛ اوعه نه حقله کیره جکسکز ؟

یاور — او باصالاری اوقونما ! حقوق ، آورو بالی سوزلری

شیمدی بوراده کچمز . بز جان وقان بهاسنه آلدنه ابتدیکمز شو پرلده
هرشیتی باباییله جکمزه دائر صلاحیت آلدق . . .

عارف — او صلاحیتی کیمدن آلدیکمز ؟

یاور — قوماندانمزدن . . .

عارف — قوماندانی ؟ او حالده سزده امنیت و اعتماد یوق . . .

[عسکرلر قابولوی قیرارو اک اوکمه یاور اولدیغی مهاله

ایچری کیررلر]

یاور — [اطرافنی ترقیب ایدرک] بوأوک هرشیتی مکمل،

انتظامی یرنده . . . بوراسی بزم قوماندانه مناسب برأودر . شیمدی
تخلیه ایده جکسکمز ؟

عارف — آمان افندم . . . بو ناصیل قابل اولور . بز نزه به

کیده جکمز ؛ دیشاریده می قالاچمز ؟ . باشقه بربر بولامادیکمی ؟ بو
سزک یوکسک مدیتکمزه یاقیشیر برحالیدر ؟

یاور — چوق سویلنمه ییکمز ؛ اوسوزلریکمز بوراده موقع وقیتی

اولادیغی بیلمیورمیسکمز ؟ بو او بهمه حال تخلیه ایدیله جکدر . چابوق
شیمدی دیشاری چیق !

[عارف بکظ نظم مهاله باقیلمایور و دیشاری میقار بلیر .

لعانه آیفورنولور کیتک ایترا برانیلماز .]

یاور ، لمعان

لعانه — براقکمز بنده برابر کیده جکمز . . .

یاور — [قیزه صوقولورده] خاییر ! سر بوراده قالاچسکمز

[لعانه استکراه رفعت الهه :]

لعانه — انسان شکننده یارادیلش جاناوارلرک قارشوسنده

بم کبی قادیلرک نه ایشی اولابیلر ؟

یاور — قادین [سورمک] کوزه لکنه ، کووه نه رک

سویلبورسک غالباً . . .

لعانه — [خسیتلر] ناموسنه استناد آهر سوزی سویله به بیلیرم .

دنیاده تورک قادیلری بالخاصه ناموسی ایچون یاشارلر . . . آلریکمز اوزریمه
آنچاق ، تولد کدن سوکرا بلسکه دو قونابیلیر . . . مع الاسف بن صاغ
قالدقچه مقصدیکمزه موفق اولامازسکمز . بر تورک قادیلرک ناموسی
جانندن ده عزیزدر .

یاور — قادین . . . ناموس سوزلری سکا سعادت بخش ایتزم . . .

بیپوده جداله نه حاجت ، بوکوندن بو دقیقه دن اعتباراً آرتق بئسک ،
بوکا کیمسه مانع اولاماز . . .

لعانه — اوکا تولوم مانع اولور . . . بن سعادت دینیلن شیتی

ناموس وحییتیمده بولورم . سز حالا سعادتدن بحث ایدیورسکمز . . .

[یاور قادیله درغور صولت ایدر ، لعانه هیکینیر . مجازله

انساننده ساعتیه باقار]

یاور — وقتده کچبور . . . [صولمه کی اودایی کوستره رک]

سن شو اوداده استراحت ایت . بن سوکرا کلیرم . . .

لعانه — بنی قاش پدزمک یانته کوتوریکمز . . . باشقا درلو حیات

بم ایچون امکانشزدر .

یاور — او هیچ قابل اولمایاجق برایشدر . . . اونی خاطر و خیالکدن

چیقار . سنک ، زوجک ، قاش پدزمک ، باباک هپسی بم ونی بیله جکسک !

طعامه — أوت ، سنی بونلردن هیچ بری بیلیمکده بتم
وظیفه مدر .

یاور — [مسترزی] وای چوجوق .. حقارتده ایدیور ..
بوکا ناصل جسارت ایدیورسک؟ اوله یا .. قادن تولومندنده قورقیور ..
شیمدی اوصلا نیرسک باواش [عسکرله] بن قوماندانه کیدیورم ..
سز بورای بوشالتیکز . شو قادی ده [صولده کی اودای کوسترزه رک]
شو اودایه آلیکز بریره کینمه سین ..
عسکرلر — بکی افندم .

[یاور هیقار . طعامی عسکرلر بایفین برهالده اودایه کونو .
دورلر .. برمدت صوکرلر بر صندق کورولتوسی ایشیدیلیر ..
المرنه زی قیمت اشیا ، مجوهرات ، یارا اولدیغی حالده هیقارلر ..
آرالرنده تقسیم ایدرلر .. تقسیمده یاورده بر حصه هیقارلر ..
اودای تنظیم ایدرلر .. بر آرز صوکرلر یاور کلیر نظرلر سولوم
دوردرلر]

یاور — [اورنادنه کیره رک] چوق کوزل ترتیبات یابدیکز ..
ممنون اولدم .

[عسکرلردنه بری اندره کی هیقینی کوسترزه رک]
— بوراده ایچه پاره بولدی . سزهده بر مقدار آیردیق . لطفاً
قبول بیورک ..
هیکره تشکر ایدرم . سزه استراحت بخش ایدیورم . ذوقکزده ،
اکلنجه کزده سر بستسکز . [عسکرلر هیقارلر]

« یاور » - کنری کنمینه -

— باقلم .. بومملکت بزم ایچون دهانه کوزله کاشانه لر حاضرلایاچم
[هیقینی صالح یاور] دهانه قادر آلتونلره قاووشاچم [طعامک
اوداسنی کوسترزه رک] شو قیزی قومانداندن صاقلامق ایچه مهم بر
ایشدر . باقلم موفق اولایله جکیم ؟

[یاورسه اورنادنه کیرر]

مجلس : یاور ، یاورسه

یاورسه — فرقه قوماندانی پولیتیس جنابلری تشریف بیور بیورلر .
[یاور هیقانه اورنادنه هیقار . استقبال ایدر کیررلر]

مجلس : قوماندان ، یاور

قوماندان — [اودایه دقتله باقار] خدمتکزه چوق تشکریم .
شو اوی انتخاب ایتمه کز پک زیاده ممنونیتمی موجب اولدی . اؤک
خارجی کورونیشنده کی کوزله لکی قادر داخلی ده مکمل و منتظم
[یاورک انئی صیقار یاور هیقار]

قوماندان — یالکز -

— [کنری کنمینه] تورکلرله حرب ایتمک ایچون ویریلن آسره
اوقادار ممنون اولمشدم که سانکه بووردک کوزله لکری ایچنه او دقیقه ده
کومولوب قالشدم . نیجه اوخیال تصور ایدیلن شی بوکون بر حقیقت
اولدی . اداره مه تودیع ایدیلن فرقه ایله یونانلر ناندن ازمیره کلیرکن
اوراده قازاناجغمز ظفرک شنلکرینی کیلرده یاشدیق . تورکلرله یایدیغمز
حربلرده کرچه چوق ضایعات ویردک . فقط ، نهایت ازمیرکی شیرین
شهره قاووشدیق . آیلرجه سوردهن حربلرک صیقینیتینی تورکلرله یایاچم

[الهرشي، ديشلرني صيقارو] ظلمله ازاله ايددجكم . شو اوفاق
فضانك اشغال ده مهم برمستلا اولدى . خلق ده عسكر لر كي تعندكوستردى .
فقط يونان اردوسنك حشمتته دايا نامادى . عقلسز توركلر ، هيچ صوكى
دوشونعه ديلر . . شيمدى ، اوبزه مرى آتان عاصى حريفلر باقلم
نه يياجقلر ، اونلك جزاسنى بك فضلەسيله ويرهجكم . .

[ياور اورتاده كيره رك]

مجلس : ياور ، قوماندانه

ياور — قوماندان بك ، مملكتك راهي ايله اشرفدن برقاچ
ذات حضور يكلزه شرفياب اولق ايسبورلر .

قوماندانه — كلسونلر . [ياور هيچار]

[باسه يايامك انمه باستوره ، بوينمه ارفاقه بر خياج ،
اشرافمه آيوسونلك انمه بر يونانه بايراغى اولاره اورتاده
ايچرى كيره لر . قوماندانه آياقمه قارشولار . قابونلك خارجه نمه كي
كزينون سونكولو نوبتيمر رسم سولمى ايضا ايرلر]

مجلس — قوماندانه وزارلر

بابايانيميس — قوماندان بك افندى ! . . مملكتمه تشريفكز
بزي صوك درجه ممنون ايمشدر . صانكه بوزمانه قادار كوزلرمن كور
قالمش ، بوكون ظن ايتدك كه كونس دوغدى ، شيمدى به قادار هر طرفي
ئورتن ظلمت پرده لرى بردنبره سييلندى . . كوزلرمن آچيلدى . .

يوردمن شينلدى . ايسته شو المده كي مقدس يونان بايراغى مملكتن
نامنه تقديم ايدبورم .

[بايراغى وريبر . قوماندانه بايراغى حرمتمله آيبر ، اوير
ماصه نك اوزرينه براقم قمره صوكر ازارلره بر كوستر او طرور لر]

قوماندانه — [آيوسونلر] توركلر سزه نه كي مظالم ياپديلر ؟

آيوسونلر — بابايانيميس افنديك ديدكلى كى بزسانكه حيات
وممات كورولتولرى آراسنده بر عمر كچيردك . چونكه ؛ توركلرك
شردنن هيچ برديقه جانم ، مالز تحت امنيتده دكلدى . . هر كون ،
هر آن قورقو ايچنده ايدك . برجنابت خبرى ويريلىدى ؛ مطلقا توركلر
طرفندن بردينداشمزك قانى آقيتيلىدىفنه هيچ شبهه ايديلزدى . كونلرجه ،
سته لرحه مظللمدن كوزلرمن قاراردى . . تشريفكزك شو آنى بزه بايرام
اولمشدر .

قوماندانه — توجهلر يكلزه چوق منتدارم . مسترخ اولكز .
بوندن صوكر سزك ايچون استقبال ، پارلاق ييلديزلرله دولودر .
أفقكيزدن آرتق اوسياه بولوطر سيلنمش ديمكدر . شونى ده مع الاقتخار
سويلرم كه : يونان اردوسنك ظفرلرى هب آسير بولونان دين قارداشلىرىنى
تخليص ايچوندره . بوسيدن عسكرلرم جانله ، باشله دو كوشديلر و توركلرى
طرد و تبعيد ايتدكدن صوكر اوشوسوكيلى اولكبه قاوشديلر . . شيمدى
مسترخ اولكز .

كيره ياقر — قوماندان بك افندى ، بزي بوسوزلر يكلزه احيا
بيورديكز . يالكز اسلاملردن آي كيمسه لرده بولونديغى اونوتاما ياچم .
بوكيبلردن شو اوك صاحبي عارف بكك روملره قارشو اولان انسانى

حرکتلری بردرلو اوئوتولماز . تورکک زلمندن ، او ؛ چوق روم
قارداشی قورتارمشدر . حتی جیل اسمنده کی اوغلی ملی قوتلره اشتراک
ایله دیکندن اون اولادلفدن طرد ایتشدر .

بابا یانیریس — قوماندان جنابلری مساعده بیوریلوری ؟

[حیقارلر]

قوماندان

واه واه زوالیلر ! تورکلردن نه قانداز ظلم کورمشلر ، بولرک
انتقامی دینداشلری مسعود، اولری عذاب ایچنده قیوراندیرمتله آلاجم
[یاور کیره]

قوماندان ، یاور

یاور — قوماندان بک ! تورکلر قضاک جنوب سمتده بر
مکتبده اجتماع ایتشلر . اوراده بر معامک زهرلی سوزلرینی دیکلیورلر . عصیان
علائمی کورویورمش . . امر قوماندانیلری . . .

قوماندان — [برصرت] نه دیکر ؟ مکتبمی ؟ .. نه جسارتله
اورایه طویلانشلر ؟ نیچون اورایی بر بومبا ایله تخریب ایتهدیکر ؟
تورکلره نه دن بوقانداز مساعده کار داوران دیکر ؟ بکا اورایی کوستریکزه . .
ششیمدی حدلرینی بیله ییریم . . .

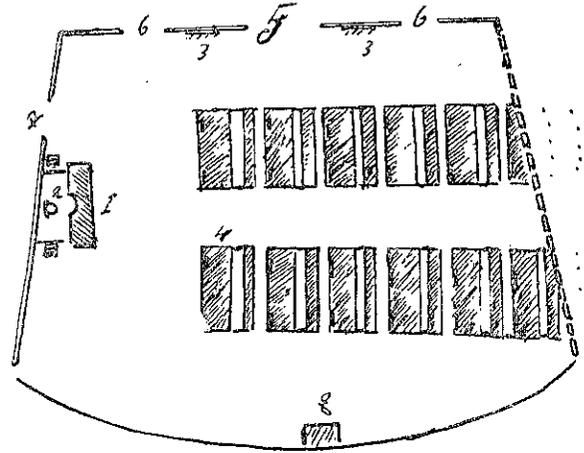
« برده اینر »

« اوریجینی برده »

[بر قونفرانس صالونی ... ایکنجی بیلانده کونفرانس
اشیا ... کنجیلر رضیقه معلم قونفرانس بر مکه در . ده قورک
صاغ طرفی آهیتدر . صالون بویومشدر . صحنه ده بو قسم
کورولم مکه در .]
دوامه ...

معلم — محترم وطنداشلر ! بوکونکی کدرلی کونفرانس هپ
اسکی زمانده کی تنبلکمزدن دوغمشدر . ماضی بزه پک آجی ، سونوک
برحیات صحیفه سیدر . اکر بویولده دوام ایده جک اولورسه ق ابدیاً
استقلالازی غائب ایتمش اولورز . بوکونکی بلادن قورتولق ایچون
جدی تدبیرلر وفداکارلق ینه کافیدر . فقط ؛ بونک ایچون باشم زده
داهی ، عزیمکار ، وطنپرور شخصیتلرک بولونماسی لازمدر . عقل واراده
اویله بر قوتدرکه اونک قارشوسنده اردولر باش اکر . عقل سلیمه
مالک بر آسارک اداره سنده کی جزئی بر قوت ؛ بیوک ، غلبه لک ، فقط
غیر منتظم میلیونلرجه اردولری محو وهلاک ایده بیلیر . سزاستقبالک
امید ، نجات و خلاص قابولری آچاق اولادلریسکز ! سز ایسترسه کز
کوزیکزله کورمه دیککز ، تصور ایده مه دیککز خارقه تر یزانیز ؛
دوشمانلری طرد وقهر ایدرسکز ! . سز وطنپرور ، عالیجناب ، صادق ،
مفکورجی ، ثباتکار اولورسه کز مستقبل نسل اوموزلریک زده
یوکسه لک جک ، وسزک علوی قنادلریک زده مسرتله سعادت دویاچق
وسه ونجیله اوچاقمدر .

بیلان : ۲



- | | |
|-------------------------------|-----------------|
| 1 کرسی | 5 بیوک قابو |
| 2 صندلیه | 9 پنجره |
| 3 لورلر [میلینیرورلرک رسملری] | 7 قابو |
| 4 صوره | 8 سرفلور قاباغی |

[بوصره ده باتیردی ایلد بونابه قوماندانی ، یاور و بونابه
عسکرلی اورتاده کیررلر]

قوماندانه — [معلمه خطاباً:] نه حق وجسارتله بوراده
زهری سوزلریکزه ، ملهون فکرلریکزه دوام ایدیورسکز ...

معلم — وطنمه اولان درین محبت و ملیت عشقیله . . .
قوماندانه — ملیتکز، وطنکز قالدیمی؟ حالامی امید وارسکز . . .
اوت . . . اوت . . . امید . . . دنیاده انسانلر امید ایچون یاشارلر . . . شیز بیوده
امیدلرله بوکنجلیری وصف انسانلری قالدیریورسکز . اونلری ده محو
ایده جکسکز !

معلم — بوملتک هر فردی ، چوجوغی ، بیوکی صوگ فردینه
قادار ثبات ایدر . . . بیوگ بر جسارت وشجاعت کوسترز . . . تولو
کورون بوملت صره سننده بر آزدرد اولور . . . اوزمان تورکه
اذا وجفا ایتمک نتیجه سی غیج اولور . . .

قوماندانه — [معلمه خطاباً:] بوسوزلری سویلرکن تولومدن
قورقیورمیسکز؟

معلم — هیچ تورک تولومدن قورقازمی؟ بالخاصه بر تورک
معلمی . . . بی بوکون تولدورورسه کز ملتلی بوسورتله دها چابوق
انتباه دعوت ایتمش اولوزسکز . . . چونکه؛ ملتیم نیم نهدن تولدورلدیکمی
آ کلابه جقدر . خلفی بلکه بوحرکتکیزله ایقاظ ایدرسکز . . .

قوماندانه — چوق سویلنمه بیکز ! [یاوره] بو آدامک و بو
حرقلرک اسملرینی تثبیت ایدیکز . . . اونلر ایچون قراری بر ساعت
صوگرا ویره جکم

یاور — باش اوستنه افندم

[یاور قلم دفتره جیقاربر بر شینلر بازار . . .]

معلم — وطن و ملت اوغورنده صرف ایتدیکم سوزلردن دولایی
بر آوروبالی قوماندان بی جانی عد ایورسه . . .
قوماندانه — صوص . . . مسکن سویلنمه . . . کس سسکی . . .
[دوامه:]

ملتک نه قادار علوی بروجدانه مالک اولدوغنی اثبات ایدیوردمیکدر .
قوماندانه — [معلمه] دیکله میورم، بیوده کندیکیزی بورماییکز
معلم — آرتق مجرم ، اعدامه حکم ایده جکسکز . بناء علیه
بر اعدام محکومک صوگ سوزلرینی دیکله مک لازمکیر . . . سز ایسترسه کز
دیکله مییکز . . . بن سویله به جکم . . .

قوماندانه سویله . . . طاشلر وطوبراقلر دیکله سین . . .

معلم — [دوامه] قوماندان جنابلی یونانلیق مدینت ،
اوجانی بولونان مکتبلری بیقمنی تجویز ایدیورسه بونکه ملتلی یوکسه لئور
دیمکدر . مع الاسف یا کلش یوله صاپدیکیزی سویله مک مجبورینندهم .
قوماندانه — سزده نه مدینت ، نه عرفان ، نه مفکوره وارکه
بو یوکسک و قیمتلی کله لری کندیکزه مال ایدیورسکز ، هایدی جاهل
تورکک ، جاهل معلمی ! . . .

قوماندانه — [یاوره] بوراسی قونتروله تابعدر . دیشاریده
سونکولی بکله سین . اسی ایتدیکم زمان بونلری آلوب کتیریکز .
[یاوره باسه ارستنه دیر جیقارلر]

[قایو خارجه نده سونکولو نفرلرک کزدکلری کورولور]

معلم — [خطبه:] ائندیلر ! بوکون بز تولم . . . فقط وطن
وملت یاشاسین . . . اکر بز بوکون ضعیف بروضعیتده اولماسه ایدک ،
بکله دیکم کون تقرب ایتسه ایدی . . . شهبه سز بوساعتده باشقا درلو

حرکت ایده جکدک . . فقط انتظار ایده لم . نرم ایچون چالیشانلر وار .
هر طرفدن مظاهرت کورمکده بز . . خلاصکار لریمز یاقینده بز
قورتاراجقدر . طله کوره ن ملنک و وطن پرور اولاد لرینک کورستردکلری
خارقه بی سزده کوروب حیرت ایده جکسکز ! . . بز بو بیوک
درسلردن سوکرا انقلاب سعادتسه مظهر اولاجنزه . . غله برابر سزدن
برقاچ کشی بی ده احتمال محکوم ایده جکار ، بونلره وطن و ملت نامنه
قاتانالم . .

نوزار — باشمزده بیوک بر عشق و مفکوره طاشیدیان یوکسک
بر شخصیت وار ؛ بو اولو خلاصکار شرفدن دوغدی . . یاواش یاواش
تکمیل تورکیه به نور صاچاچقدر . اورتالی آیدینلاغنه باشلایان بوظفر
ییلدیزی ، بو اولو رهبر مصطفی کالدر . . ملنده حقیقی انبیا و خلاص
عشقی وار . بویله بر ملت تولز و توله به جکدر . چونکه ؛ ملنک اُک
ضعیف بر زماننده بویله کالدر ، عصمتلر دوغوران بو تورک قومی ،
بونجیب اعرق یاشایاچق ، بشریتک باشنده کی انکلری ییقمق ایچون بیله
مظلوم و اسیر ملتله رهبر اولاجقدر . . ملت بوندن سوکرا شرفلی
حیاتنه قاووشاچقدر . . بونلر بزى تولدوره بیلیر؛ فقط صاچیلان مفکوره
تخلیخی روچزدن سیله منزل .
مستریخ اولالم . نجات کوتی بکله به لم .

[بو صوره ده یاور کلیر در حال ایچرر عسکر لر له کیروب
لهیبینی توقیف ایدر لر . آللرینه کلیمه ور لر کن]

معلم — بز توله لم فقط تورکک یاشاسین ! استقلال یاشاسین !

دیه باغیر

قونفرانس صالونک آر قه مندره ، کور و نمیه قسمره کپلر ده

صحنیه دولفه باشور . .

— « درونجی برده » —

« قوماندانك اوداسی . . « اوجونجی برونه »

[قیلمچلر، عسکری خریطلر، پورت مانولر، قولتوقلر، یازبخانه، خالی دیهنده کی سار اشیاء. آرقدده، صاغده صولده برار اودا برنجی برونه کی اودانك عینی فقط اشیاء کیشمدر . .]
بر سونکولو عسکر قوربدرده دولاشقمدر

« قوماندانه » — یالکن —

مغلوبیت وانهزام آجیسنه قارشوشورقاچ تورکک یاپدینی ایشه باق!
برمکتب معلمنك باشنه طویلانشلرده امداد بکلورلر . . وای کیدی
بوش ، قوری ، کوفلی قفالر . . نه زمان دماغنك اوروجکللی توزلر،
سیله جکسکز؟ نه زمان بوخولیدن وازنجه جکسکز؟ . . باری سوکنده
اوقاجق برفاآده اولسه . . هیچ دوشونمورلرکه یونان اردوسنك حشمت
صاچان قیغاجیملری اونلرک باشلری یا قارده مکتبلریله برابر تارومار اولورلر
اآشهابت اوأمیدبسه دکاری مکتب یرنده برتخته پارچاسی بیله براقادم.
یاور — [کیرهرک] قوماندانك . . مساعده بیوریلورسه اوصاحبی
ذات دولتلیله کوروشمک ایستیورلر . .

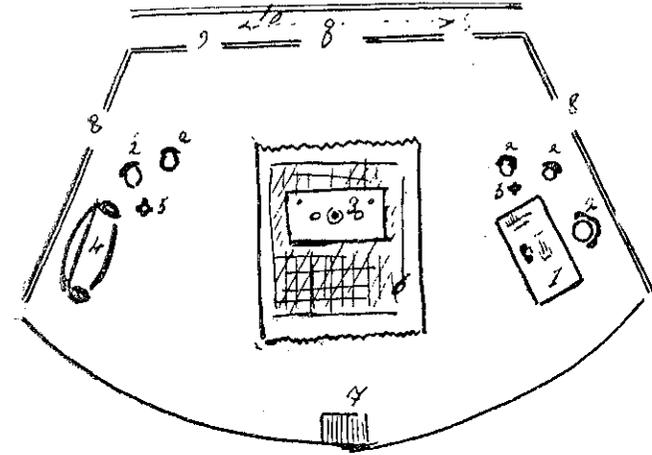
قوماندانه — کتیریکز باقلم نه سوبله بهجک . . افسانه دیکلمکه
وقم اولادینغی ده کیرمه دن کندیسنه آکلانکز .

یاور — باش اوستنه افندم [هیقار]

« عارف بک کیرر »

« قوماندانه ، عارف بک »

قوماندانه — [بر کورتره رک :] بیوریکز !



برده بیوک کیلم واردر

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1 — یازبخانه | 9 — اورتا خالیسی |
| 2 — قولتوقلر | 7 — سوفلور قیاغی |
| 3 — ماصه | 8 — قابول |
| 4 — قنایه | 9 — یجره لر |
| 5 — سفاره ماصه سی | 10 — قوربدر |

عارف بك — قضاچه اشريفكزى بيوك برهنونيتله قارشولادم
او آكلاماز بر قسم توركلرك ذهنيتمده اولديغى ظن ايتمه كزى رجا
ايدرم . حضور دولتلييله شرفياب اولان بر آورويالى محييدر .

قوماناره — [مسترزي] توجهكزه ممنونم .. سبب زيارتكز
دها نه كبي شيتلردر . اونلري ده اوكره نه بيليرمي ؟

عارف — بر صادق بنده كز اولق دولاييسيله مرحتكزه لايق
اولديغى اميد ايتدم .. بو سببدن اومك تخليه سنه مساعده بيورلسنى
رجايه كلدم .

قوماناره — يوو .. ق بويله واهى فكر لر پيشنده دولاشماييكز ..
اگر بونك ايچون گلدى ايسه كز بك يازيق .. چونكه ؛ بو او ، بكا
مناسب و بن بورايى قرارگاه ياپدم . تخليه امكانلردر ..

عارف — قوماندان بك افندي ! .. سو قائلرده پريشان قالملاغمز
وجداناً راضى اولاجميسكز ؟

قوماناره — بوراده وجدان مسئله سى موضوع بحث اولاماز .
چونكه ؛ تحت اشغالزده بولونان هر ير حق مشروعمزدر . بورايى
سكا ايسترسهم ويريرم . ايسته مرسهم ويريم .

عارف — بك اعلا . . هيچ اولانزسه اموال و اشياءدن ،
پارالمدن بر قسمنى اعاده بيورمازميسكز ؟

قوماناره — بوراده نه قادار اشيا ونه قادار يارا كز اولديغى
بيله هم . چونكه بن بورايه كلديكم زمان پارادن اثر كورمه دم .
مجوهراته كلنجه ؛ ذره سى بيله يوق ..

عارف — ناصل اولور قوماندان جنابلىرى .. بوراده ذى قيمت
اشيا و پارام فضله مقدارده واردى .. بونلرى سز آلامديكزه
عسكرلريكز المشدر

قوماناره — عسكرلرمك آلدقلىرى ، بولدقلىرى شيتلره اعتراض
ايتهم . چونكه اوعسكرلر بوظفلى بزه قازانديرمشلردر

[عارف هير نفسى و لهيچالم]

عارف — هر برينه بر بهانه بولديكز . هيچ اولانزسه كلينى ،
اولاديك ده بر آيلق زوجه سنى بكا اعاده ايديكز .

قوماناره — كلينى ؟ نه ديك .. بن كلين فلان بيلميورم .

عارف — كلينى ياور بيلير . اوندن سوآل ايديكز ناموسنى تسليم
ايتهديكى ايچون زندانه آتمشدر .

قوماناره — حاجت يوق . ا كروارسه اعاده سى نه ممكن دكلدر . آرتق
برايلك اولق اوزره اونى يانه خدمتچى آليرم . طلبكز بونلردن عبارتسه بيوريكز
[عارف بك محزونده .. هيقار قوماناره نيله باصهار ياور كيير]

جلسى : قوماناره ، ياور

قوماناره — [ياوره] شو چيقان آدمى زندانه آتكز !
صوكر ا بوراده بر قيز وارمش كتيرده كوريم ..

ياور — [كنى كنى كنى] صافلامقدن ، حبس ايتكدن بر فائده
اولمايه جق [سسلى] اوهت افندم .. او صاحبك قيزى .. كتيره يم .

قوماناره — كتيريكز !

[ر قاج دقيقه صوكر اصولمه كى قابودده يشرده بر هاله
طعانه كيير ياور هيقار]

قوماناره ، طعانه

قوماناره — بيوريكز .. تورك قيزى .. ايچون بويله كدر ليسك ؟
ظن ايتهديكزه قادين قلبندن ، قادين عشقندن آكلاماز بر انسان
قارشوسنده سكز .

[طعانه ساکن و محزون]

[درآمد و تقصیر] تهوت سنك كې چوق كوزهل مادمازه لارك
توركلارك ، او قورى ، جاهل جنسكرك خشين قوللى آراسنده
صيقيلماسته راضى اوليورسكزده قادينلره قارشو صوك درجه حرمت
كوسترن بر آوروپاك قارشوسنده محزون دوريبورسك ؟ بونه قدر
مناسبتسز بر ايشدر ؟

طعانه — قوماندان بك ! سز بوراده حاكم و آمر مطلق
بولونيورسكز .. هر شيشي باعغه مقتدرسكز ققطنجي كنديكزه بندايده منسكز
چونكه ، بن برتورك كنجنك رقيقه سيم .. اونك محرميته حيا عده
هيچ كيمه يي صوقامام .. سز ، نزاكت و حرمتندن محت ايديبورسكز
سزده بونلك هيچ برى يوق .. انسان سوزيله دكل ياديني ايشلرله
ادعاسنى اثبات اغليدر .. [قوماندان طعانه صاريلمونه اينتر طعانه
سزده رد ايدورك :] بكا دوقونماييكز ! بنم وجودمدن هيچ بر
استفاده تايمين ايدمنسكز !

قوماندان — مادمازه .. دمندن برى سزى ديكهدم .. بونلر
هپ بوش دوشونجهلر ، بونلردن واز كچ .. سزه ايني معامله ايدمنسكز
وعد ايديبورم .. سزى توركلارك تصوير ايتدكلى جنت كې يرلرده
كوزديره جكم ..

طعانه — او تصوير ايديلن يرلرده سزكه ، جيلسز كزملك بكا
جنت دكل ، جهنم كلير .. رجا ايددم ايلكدن صرفنظر ايديكز ،
بارى فنالق ياغماييكز !

قوماندان — [تقصير] فنالقى ؟ او ناصل شى ! .. سزه
قارشو .. خاير .. بوني اصلا ياغما و ياغما .. يالكز بنم هر امرمه

آماده اولاجسك [قوماندان بوسيره ده طعانه قوللى آراسنده
الوب صيقمونه ايجوره آيدليركن]

كنج — [دشاورمده برسى :] وطنى ، ملتى سهوهن توركلر
بنم ياعده طوبلانسين سلاحلانم .. وطنمى قورتارالم .. [قوماندان
صغير - طعانه براقير نبله باصاار ياور كلير ..]

مجلس : قوماندان ، ياور

قوماندان — [بارده :] باقكز ديشارنده بر كورولو وار ،
كيت تحقيق ايت !

[ياور اورتاده هيقار]

قوماندان — [بر همت كندى كندبنه] كم بيلير هانكى دنى
قانه صوصامش .

[بر قاج دقيقه صوركرا ايكي سونكولو يونانه نقرينك او كنده
الدى كليجلى كنجي كندبرلر.]

مجلس : قوماندان ، ياور طعانه ، كنج (رستم بك) .. يونانه
عسكرى

قوماندان — [همته :] نه دن بويه ده ليجه باغريبوردكز ؟
مقصديكز نه ايدى ؟

رستم بك — مقصد نه اولاجق ، مقدس يوردى چيكنه يوب ،
 خاك ايله يکسان ايدنلردن انتقام آلمه شتاب ايد يوردىم . تورک ملتي
 مقدساتنه واقع اولاجق هر هانكي برتجاوزى نقرتله قارشولار ، قانله
 تميزلر . . ايسته وطنك خلاصى و ظلمدن قورتولماسى ايجون ملتله
 باغير يوردىم . زيرا سوكيلى يوردىمى اشغال آلتنه آلمله قناعت
 ايتيه ريك معصوملره قارشوده دورلو مظالم و ملعنت ازتكاب ايتكده
 برلظه تردد ايتيورسكز . . بوملت بوقادار تضيقه تحمل ايتزوايده من . .

قومانداره — کوتوريكز شو حريقى ! حبس ايديكز ! برديلم
 بيله ايكك وصو ورمه بيكز ! آچلقدن كبرسين . . يونان حكومتته ،
 يونان اردوسنه قارشو عصيان ايتمهك جزاسنى كورسون !

رستم بك — [هيقتار كى:] بن تولورم . . فقط توركماتى ، تورك
 روحى تولز و بوانتقاي سزده برافماز

«بشېبې بډه»
زندان

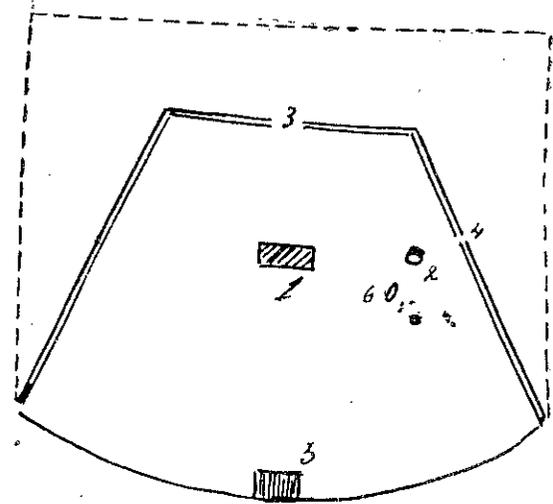
[سپاه ده قور .. بډه : ۴ .. بر عادی ماصه ، کونو
بډه ستي ، بر قيريو طباعك ايجره قوري يکسمت بارهالري ..
قيريو بر اسکله .. کوچوک بر ده ليک کې بجه دده حفيظ
ايشيو کبره . عارف يکسمت بر آرزو دوکوب بکله هاليسير :]
عارف بک — بوبلا ، بومصيتک باشمه کله جکني هيچ
دوشونه مشدم . بو آوروپاليلر لهنده يايديم پروپاغاندار بکا کاشانه لر
پرينه دهيلزلر احضار ايتدی ..

[غاردبان اور توده کير . عارف بکله اکلنکله باشور]

عارف بک ، غاردبان

غاردبان — آی ، بکا يافسا کا همشهری ! کيفلر آی می ؟
راحتيک ؟ پکسه تله بقلوا کې دکلی ؟
عارف — نه ديورسک غاردبان ؟ بمله آلاعی ايديورسک ؟
آلاعی .. آلاعی .. . اوهت آلايه مستحق بر مخلوقم .. آلاعی دکل
اوزرمده قرارگاه قورسک حنک وار .. چونکه ؛ سزک حکومت لهنه
ايشله ين شو چکه ما کنه سی بوکون او حکومتک ورمش اولدینی قوری ،
طاش کې پکسه تله آزمک ايچون ايشايور .. سويله غاردبان سويله !
غاردبان — واه زوللی موسيو .. ناصل خولياره قايليمش ،
نه چيماز يولره صاعش ، کنديته يونان حکومتدن ، يونان ملتدن
برشيلر ديله مش ..

بډه : ۴



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|------------|
| 4 | اوقاق بجه | I | قيريو ماصه |
| 5 | سوفلور قاياغی | 2 | صنداليه |
| 6 | بډه قيريو طباعک ويکسمت تله باروان | 3 | قابو |

[غارديانه يبيوسنى يا قشمه ، مسترزي نظرار عطف ايتم كونه
صوكر ابر قهرقه صالبيوره رك حيقار]

عارف — [يالكن] آه! اوماضيده كي نقرات ... فريد پاشا
كبي بر رجل سياسي ، خايير ! خايير ! . فريد پاشا كبي بيوك بر جاني
ايچين فيشقرديقم دمرك جزاسنى چكيورم ..
آه ! اوعصيان ، بر عصيان مقدسدى .. اومنفور سلطنته قارشو
دورمق ملتك سعادت وسلامتى نامنه اك برنجي بورج اولديغنى [قفاسمه
وورارم] : بو قفا شيمدى آكلادى اما هيات ! ...

بو قارا دهليزلرده ، بو زندانلرده بولونديقه اوچيدود عد ايتديكم
چته لرك ، او مقدس فدائيلرك شرفلى برر قهرمان اولدقلىغى شيمدى
آكلبورم .. شيمدى. اونلرى واولادىمى برحس حرمته يادايدىورم ..
[باغويرارم] : ياشا! ياشا ! اولادم جيل ياشا ! .. سن داغ باشلارنده
ملتك سلامتى ايچين چارپشديغك كبي آكلماز بابا كده بوفا اوچورومدن
قورتارمق ايچين چاليش ...

[غارديانه ايكي سونگولو نقرله رستم بكي جبهه آتار :]

بجلى : عارف بك ، رستم بك ، غارديانه

غارديانه — [عارف بك] : ايسته سكا بر آرقاداش كتيردم ..

عارف — [درامد] : تورك ملتك هر فردى مطلقا يوكسك
پر قلبه مالكدور . اك فناسنده بيله ينه بر حس حرمت موجوددر .
اومده اوطوريورلر ، بارالرمي و تكميل اشياى مصادره ايديورلر ،
كلينى غضب ايديورلرده صوكنده بى زندانلرده ايكله تيورلر . .
بو اك حيقى .. يا آچلقدن تولدورولن بيچاره لر .. آه فريد! ملعون ! ...
[رستم بك بر دقت قولار دبرر عارف بك باقارم :]

رستم بك — وای عارف بك ستميسك؟ سن ده ديمك قورتولامادك؟

[كوزلر بى سيدرك] ايناناميه جنم كليورم .. عارف بك ستميسك ؟ ..

عارف — نهوت .. دوشونجه لرمك نه قادار يا كلينش اولديغنى
شيمدى شو زندان كوشه لرنده آكليورم . ملتى يا كلينش بر بوله سوق
ايتك مكر نه بيوك بر خطا ايمش . بو اعتراف حزيندن حجاب دويمقده يم ..
رستم — شيمدى سزك شو ندامتكز كافي .. چونكه ، بوندن
صوكراده ملتك قورتولمق امكانى موجوددر . اعتدال كزى محافظه ايتديكمز .
باقالم طالع نه كوستره چك ، بزم خلاصكار مقدس قوتيرمنز البتده بى
بركون بو يونان بيله سندن قورتاراجق لدر . . بو كا امين اولكز آتى
قريباً بزه كولومسه به چكدر .

[غارديانه ائمه سوپور كه رايكى هر دال اولديغنى حاله

سونگولو بر نقرله ايچرى كيرر :]

عارف بك ، غارديانه ، رستم بك

غارديانه — بو يوريكز آغالر ! سوقاق سوپور كه . . . سزه

آجيدم ده بولطفده بولونيورم ظن ايدرسه م مقبوله كچر دكلى ؟

« برده اينر »

« آلتنجي برده »

[طاشلور ، آغاييلور بر بردر . عسكلر داغنيورم .. حسب حاله]

حسه ياردرشه — آرقاداشلر! چاتال تبهى آلتى ايچون نه قادار

اوغراشدق ياهو! كافر يونان بوتون قوتلر بى سانكه اورايه طوليامش ،
طويلر آلو پوسكوريوردى . . فقط بزه نادايانير . توركك بوجه
قهرمان كوكسى بو انسان تولدوره ن آتشلر او كنده پرواسزدى . . .

پورودك قوچا چانال تپه بروولقان حالنده كوپوروركن سوندوردك ..
سانكه اوزمانه قادار اوراده هيچ برحركت اولماش طن اولونوردى ..

محمد — ياشا حسن چاووش ديك سز اوشرفه قاووشديكز ؟

مسسه ياروشه — دولت و ملت سايه سنده ...

محمد — قاچ شهيد و يردك حسن چاووش ؟

مسسه ياروشه — طوي ، طوي اون بش ، فقط ، اوتوز
آلتى بجروده آبرى ..

محمد — ينه خارقه ! اونلر تپه دن آتشلر ساچاركن بوقادار
آز ضايعاتله بويوك موفقيت قازانديكز ديمكدر . جانم طناس تپه يي
آليركن نه قادار آرقاداش غائب ايتك . بو اونك يانده هيچ . . هله
طناس تپه خاطر مه كلديكي زمان قوجه يوسف چاووش كوزمك اوكندن
كيتمز . نه ده ليقائلى ايدي به ؟ قوجه بيقلى ، قهرمان كو كسى و بوكسك
جسارتيله آرسلان اوغلى آرسلاندى به ! ..

على — اونى سوله مه ! اونده بويوك بردوشونجه واردى . بن
اونك برابر چه ياقين اقباسندهم . بكا ديردى كه : بن مطلقا ميدان حربده
تولمىم . يتاقده تولورسه م عار ايده رم . « قوجه نورك » بو امل پيشنده
قوشيبوردى ..

سليم — املنه قاووشدى و قاووشوركن ملته و مملكتته ده بويوك
خدمتله ايتدى ..

احمد — الله رحمت ايله سنين .. يرى نور اولسون .

« اوزا قديره جميل بلك سى [طاقم ضابطى] »

جميل — حسن چاووش ! .. [مسسه ياروشه جيقار برآن

صوكرا تكرار كيبر]

مسسه ياروشه — آرقاداشلر ! طاقم قوماندانمز شيمدى كلهجك

دقت ! « قوماندرا »

: صف حرب نظامنده جمع اول !

: سلاح آل !

: حاضر اول !

: صاغه باق !

[طاقم ضابطى كلير وايلىرى قومانداننى كئمى رير]

: ايلرى باق !

جميل بك — آرقاداشلر ! يارين شفقله برابر ايلك تعرضمى
و صوك حربمى ياپاجمز دوشمان مدافعه وضعيتنده بولونبور . اونلره
مقابل بر تعرض فرصتى و يرمه دن قول و قانادلرني قيرمق لازمدر .
اساساً هيئت عموميه سنده ذره قادار قوه معنويه قالماشدر . سزك كې
قهرمان تورك عسكدرلرينك قارشوسنده اوليله بونان دو كوتورلرينك نه اهميتي
اولا بيلير ؟ بيهوده محافظه ايچون اوغراشدقلىرى يرلى سزك آرسلان
صولتكزله اونلره مزار ياپاجمز ! ..
— انشاه . .

جميل — [درامله :] چونكه ، سزك مهيب هجوملريكنز
اوكنده او افزون آلايلرى آريوب محو اولاجقدر . شيمدى هر طرفدن
تعرض ايچون امر و يرلمشدر . قهرمان طاقمكده بو تعرضده بويوك
فدا كارلقلر كوستره چكته شېبه ايتيورم . .

عسكدر — هاى هاى قوماندانم ! ..

جميل [درامله :] شو حالده صوك ظفرى قازانق و بوشره ده
نائل اولوق ايچون آرسلانلر كې حرب ايده چكز . آرقاداشلر ! بويوك
سز دوشمان آلتنده اسير قالمش ، مظلوم تورك ملتى قورتاراجقسكز !

ایشته بوشرفی حربه وقت و زمانيله اشتراك ایچون بوکوندن حرکتیز مقرر در .

— [مسن چاورش:] حسن چاوش ! چانطا چیقارت !
توفنك چاتیر ! آرقداشلر اكلئسینلر ، ملی اویونلر اویناسینلر ، حربه شطارتله حاضر اولسونلر . . .

[چیقار . اویونلر ترتیب ایدرلر ، اکلئیرلر . بو ائناوه اوزاقده حاضر اول بوروسی ایشیریلیر . عسکرلر اکلئچی ترک ابدرك حاضر لائمه باشلارلر . برآك صوکره سلاح باشی بوروسی ایشیریلیر . عسکرلر توفنك چایسنده اسکی موقعلرله قوماندایه آماده بروضعینده بولونورلر .]

مسن چاورسه — سلاح آل !

[قوماندایی و بربر . عسکرلر سلاحلرینی آلیرلر . حیفت صرهلی صف حربده ورنده رامت بروضعینده صاغده دورورلر جمیل بك کلیر .]

مسن چاورسه — صاغه باق !

جمیل بك — ایلری باق ! آرقداشلر ! شیمدی جبهه حرکت ایدیوروز . ظفر یوللری بزه آچیقدر سلاح اوموزه ! صاغه مانه قوی اولاجق ، صوله چارق مارش ! . . .

[بانرونك رحمانیدر صغده بوروبشده آغاچلر آراشده چیقیلیر .]

— پرده اینز —

— برنجی پرده —

[یونانه فرقه قوماندانك قرار طاهی یلاره : ۳]

یاور — [ائنده لافغدرله ایجیری کیره رك :] مهم استخبارات راپورلری کتیردم افندم ،

قوماندانه — او قودیکز می نه یازیور :

یاور — او قودم قوماندان جنابلری . تورکلرک تعرض ایچون ترتیبات آلدقلری بیله یریلور .

قوماندانه — [مسترزه یانه :] سن ده تورکلرده تعرض قابلیتی اولدیفته اینانكده مهم برحوادتمش کی قوشوب کتیردك . . . تورکلر بولوندقلری خطی محافظه ایدرلرسه اولر ایچون کافیدر . چونکه ؛ تعرضلریز اولره آبی بر درس ویرمشدر . اولنرك قولای قولای یرلندن قیله امانی امکانشدر ؛ مراق ایغیکز . استراحتکزه باقکز . [یاور چیقار . قوماندانه طهانك بولونریغی اودایه کیدر .]

طهانی چاغیر بر طهانه محزونه کلیر .

قوماندانه ، طهانه

قوماندانه — [سوکیله ! تولوی منوینله قبول و ازیشلره تحمل ایشکلککدرکه نی مغلوب ایتدی . سزی شیمدی به قدر قوش کی باقدم . بوندن صوکرده باقاچم . سنی آتته نك کوزهل کاشانه لرنده کزدیره جکم . مسیره لرده قول قوله دولاشاجمز . سن طانلی آقشاملرك غروبنده وایلیق بهار کونشك حرارتی آلتنده کزیمک ایچون یارادیلش بر ملکسک ! . . .]

طهانه — [استسکراه ایلر :] ایکنجی پلانکز اولان بو سوزلری او قادار دیکلدم که : ایشیتدکجه ایچمه فنالق کلور . هر طرفی

قارا كلق قاپليور . قلمبه نفوذ اتمك ايستيورسكز . فقط ؛ بامبور .
ميسكزكه بوقلبده ، بوروحده برتورك آرسلان ياشيور . مقصديكزي
مطلقا ياعنسه برنجي پلانكز كي ده تهديدده قالفكز وبي تولدوروكز .
عكس تقديرده هرشي امكانسزدر .

قوماندانه — [قوللم يه صار يابوب صار صدره :] اوله ي
قادين ؟ او حالده سكا قارشو اولان حر كم ده كيشيور [بر آرتور اره :]
بودقيه دن اعتباراً ده كيشيور ... [نومر و قلمزي صيقاره] ايسته
قوللم آرا سنده ازيه جك بر دامله قانك وار .

طعانه — [كنديني صرافه ايمه رك :] بوجان تنده ايكن
مامون املكزده قطعياً نائل اوله ميه جفكزي ظن ايدرم سويله مشدم ..
قوماندانه — [طعانه صيقار كن :] كوردك يا ! ايسته
شمك ! ..

[طعانه بايقين دوش ... ياور لهوانده بهر مساعده كير ...]

قوماندانه ، ياور (طعانه بايقين)

ياور — قوماندان بك ! مهم دقيقه لرده ين . توركلر تعرضه
كيديلر .. سريع بر حر كته اردولمزي داغيني ق رجعته مجبور ايتديلر .
وشهره تقرب ايديبورلر .

قوماندانه — [بر مدت شاقص صوكرا آياغه قالقوب
كنديني طويلا يار :] محافظ بلوكني شيمدي قرار كهك مدانه سيچون
تقسيم ايديكز [ياور صيقار ...]

[ديشابره سراج سسري ايشيم بيلير .. كوردتور باشور
كيتير كج آسه شتره تقرب ايمر .. قوماندانه نهسه اچينده

اوداره عصبي آديملرله دولاشير . سهره سهره ، ماضر لقمه
بولونور . بر آز صوكرا بر قاچ بونانه نظري ايله برابر ياور
قوماندانك محافظه سي اچوره يانه كلير ...]

ياور — لازمك تربيات آلمشدر . قرار كهه قولايقله كيرمك
امكاني موجود دكلدر . ايسته حياتكزي محافظه و مدافعه اچون
ديشاروده بگلشن افراددن باشقا بر قسمتي ده احتياطاً اچري آلم .
قوماندانه — بك اعلا ! ..

[كوردتور تكرار اشترا ايمر . هبتي خوف و نهسه
قايمور آسه سبتوره تقرب ايمر . وضعيتلر نه بويوك بر محول حصوله
كلير . بوني متعاقب تورك عسكري باشده جميل بك بر قولي
يارالي اولديغي هالده اوزان بر مصادمه بي متعاقب قرار كهه
داخل اولورلر . بونانيليري تسليم آليرلر]

جميل — مير آلاي جنابلري ! بودقيقه ده مظفر تورك اردوسنك
مسافري بولونيورسكز ! سلاحلريكزي لطفاً تسليم ايديكز ! ..
قوماندانه — سلاحلريز دكل ؛ هر ذره من سز كدر ..

جميل — خاير ! طالع حربك بر جلوه سي اولق اوزره يالكز
سلاحلريكزي آلاچنز . سزك اچون خصوصي بريز واردر . اكر
رتبه سز كه اوطور مغه مساعد اولسه ايدى طالع سز بر قومانداني تسلي
ايدردم . فقط ؛ اووظيفه يي يايچق بويوك رتبه لي تورك قوماندانلري
واردر ، اونلرله حسابال ايدرسكز .

قوماندانه — ديمك ؛ بز تولوم بريته دكل ، استراحت محلنه
كيديبورز اوله ي ؟

جمیل — نهديك؟ سز بدبخت اسپرله او معامله يی روا کو -
ريوردیکنز؟ خایر! قوماندان جنابلی! تورکلر بویه فنا و چیرکین
برحالی، اشکنجه بی قطعاً اسپرلینه روا کورمنلر، اونلرک هر درلو
اسباب واستراحتلری تأمین ایدرلر .

قوماندانه — [مندرالو آتاریله :] سزک بو علوجنابکزه
نه صورتله مقابله ایده چکمدن عاجزم . سز تونلکه لایق دکلسکنز!
سز یاشاییکزه ملنره وجداناً رهبر اولکنز! سزک اک بیوک مزیتکنز
وجدانکزک بوکسلکیدر .

جمیل — [حسن یاروشه :] حسن چاوش! قوماندان
جنابلی ومیتی ارکاتی قرارگاه کوتوردیکنز . [اسپرلر ، حسن
یاروشه و بر قاج نفرله هیقارلر .]

جمیل — [اطرافه باقار ، ارنک دکیشلکی نظر دقتی
جلب ایدر . برده یاتانه قیزی کورور]

[مھیر] وای بر قادین! . . . بر تورک قادی! . . . کیم بیلیر
ناقادار اشکنجه کورمشدر! [دقتله یاقاروه :] وای لمعان.. لمعان! . . .
زوجهم . . . سوکیلی رقیقه . . . بایقین یاخود تولو . . . احتمال صوک
دقیقه سنده یتیشدم . . .

[عسکرلرده برینه] احمد صوکتبر قوزوم . . .

[عسکرلر مطاراننده کی صوبی جمیل بکک انه دوکرلر . جمیل
بک صوبی طمانک بوزینه دوکر، برمدت صوکرا آپیلیر، قالقار،
حضرتی برزمانه دالفین باقار . صوکرا طانیر . هچانله صارییلیرلر]
طمانه — آه جیل . . . جیل . . . [تکرار صارییلیرلر]

یارب رؤیای کوریورم . معجزه الهیمدیر یاری؟

جمیل — لمعان حقیقت! . . . پدوم زرده؟ . . .

طمانه — او، زندانده در . بی ده اوخاش قوماندان منفوراملنه
قربان ایتک اوزره گاه اذیت، گاه التفات، برقاچ درلو پلان استعمال
ایتدی . چونکه اونلر ایچون تولدورمک غایت قولایندی . بن اونی
ایستیورددم . حالبوکه او و یاری ده نائل امل اولتی ایچون تولومی
ایسته مه دیلر . هرکون بر درلو سوزلرله گاه زندانلرده، گاه بر او داده
محبوسدم . . . صوک حرکتی، صوک قراری چوق فنا ایدی . تام
مدافعه دن عاجز قالدیم برزمانده ایسته سن کلدک جیل . . . تاشنی اه
کوندردی . . .

جمیل — چوق شکر تا کری به [عسکرلره خطاباً :] حمد
اونباشی . . . چابوق کیدیکنز محبوسلرک یرینی آراییکنز . زندانده ناقادار
آدام وارسه هبسی چیقاریکنز، ایچلرنده سپاهی زاده عارف بکی آلوب
بکا کتیریکنز! . [هیقارلر]

طمانه — جمیل، سز زرده ایدیکنز! نلر یابدیکنز؟ بکا
بو حال عادتاً رؤیا کلبور . . . جانبی قورتاروب سزه قاورشاجغمی چوق
مشکل کوریورددم . . . تولک ایچون چوق یالوارمشم . فقط امید
بسله دیلر، تولدورمه دیلر . . .

جمیل — جناب حق ناموسنی وقایه ایدن عاجزلری بویه صوک
دقیقه لرنده قورتاریر . . . الیررکه هرکس بویه صاف ونزیه بر قلب
طاشیسین . . .

[محمد اونباشی یرمده برقیاننده عارف بکی صحبیه ارضال
ایدر . جمیل و عارف بکک نظرلری فارسینا سیر هر ایکیسی ده
مھیردر .]

عارف — [قوشوب جمیل دلفانی قوللری آراسه آوری]

آه سوکیلی قیزم ، سوکیلی یاروم ، [قوللیرینی چکوب اغمور کبی]
جمیل ! . . . جمیل ! . . . نهایت تورک ظفرینک ، تورک قهرماناغنک
اوکنده هیچ بر قوتک دایانامیه جغنی بکا اثبات استدیگز . . .

[تکرار اونلری قوللری آراسه آلوب بر مثلث تشکیل
اید . . .]

جمیل — [برآز آریه یوریه :] تورک سطوقی ، تورک جلادقی
هرشیته غالبدر . باباجم . مظلوملرک آهی آلبتده ظالملری پریشان ایدر .
طعانه — اوت . . مظلوم بولوطلر سیلینه رک بویله ظفر ییلدیزلری
دوغار .



« برده اینز »

صوک

Ziadeh Ebüzziya
Türkçüleri

Türkiye Diyanet İşleri
Dini Yayınları Merkezi